

# E961 - The Glamping Mystery

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Conan**

[Eyecatch]

**[00:00] ---**

Detective Conan Episode  
961 "The Glamping Mystery"

**[00:00] Conan**

[OP]

**[00:09] Ran**

Wow!

**[00:11] Conan**

This is called glamping  
instead of camping, isn't it?

**[00:15] Sonoko**

So you already know all about it.

**[00:18] Conan**

It was on TV the other day.

**[00:21] Sonoko**

Glamping is what you call camping  
in elegance and comfort.

**[00:26] Sonoko**

Ran, let's have a ton of fun today.

**[00:29] Ran**

Yeah.

**[00:33] Sonoko**

I'm glad we only had to  
bring a change of clothes.

**[00:37] Ran**

With camping, you have to  
bring a bunch of equipment.

**[00:41] Ran**

Then we'd have to bring my dad.

**[00:45] Conan**

*What is he, your bag carrier?*

**[00:47] Woman**

I'm taking the picture.

**[00:54] All**

Yeah!

**[00:57] Man**

Did you get it?

**[00:59] Ran**

Conan-kun, over here.

**[01:01] Conan**

Oh, coming!

**[01:03] Man**

Looks good.

**[01:05] Man**

Let me see.

**[01:07] Conan**

Right now at this moment,  
light pierces the darkness!

**[01:09] Conan**

Overcome all limits with  
your cool reasoning skills!

**[01:11] Conan**

Opulent camping and four curious strangers.

**[01:13] Conan**

What will happen during their luxurious meal?

**[01:15] Conan**

Always determining the one truth

**[01:17] Conan**

with the body of a child  
and the mind of an adult,

**[01:19] Conan**

his name is Detective Conan!

**SIGN** The Glamping Mystery

**[03:03] Conan**

"The Glamping Mystery!"

**[03:11] Ran**

It's huge.

**[03:13] Conan**

Yeah.

**[03:14] Sonoko**

Hooray!

**[03:16] Sonoko**

The beds are so fluffy.

**[03:18] Sonoko**

Now let's have fun!

**[03:19] Ran**

Yeah!

**[03:29] All**

Let's eat.

**[03:34] Ran**

What a luxurious dinner.

**[03:39] Ran**

It's delicious.

**[03:40] Sonoko**

I know. I can't believe that this is camping.

**[03:45] Conan**

It's not. It's glamping.

**[03:47] Sonoko**

What, kid? You're complaining  
when we brought you along?

**[03:50] Conan**

Sorry.

**[03:58] Conan**

Here you go.

**[03:59] Sonoko**

How considerate.

**[04:02] Conan**

Ran-neechan made chocolate cookies.

**[04:09] Ran**

It's pretty.

**[04:27] Conan**

What is this?

**[04:29] Sonoko**

What is this? Is this a joke?

**[04:32] Sonoko**

He's dressed like a woman, has  
sloppy scribbles on his face,

**[04:36] Sonoko**

a crab leg in his mouth,  
and a note in his hand.

**[04:40] Conan**

Ran-neechan, call an ambulance.

**[04:42] Conan**

And the police.

**[04:44] Ran**

Okay.

**[04:46] Ran**

Hello? Please come immediately.

**[04:49] Ran**

We're at the Okuhoku Glamping Park.

**[04:52] Conan**

He's dead.

**[04:54] Miura**

Tosaki-san?

**[04:56] Tanabe**

What on earth happened?

**[04:58] Kyoko**

Honey...

**[05:02] Kyoko**

How did this happen?

**[05:05] Kyoko**

I didn't do this.

**[05:09] Tanabe**

There's more.

**[05:11] Sonoko**

Did you know him?

**[05:13] All**

What?

**[05:14] Tanabe**

Oh, yeah. I guess so.

**[05:18] Kyoko**

H-He's my husband.

**[05:22] Conan**

Did you do something to this person?

**[05:24] Tanabe**

Well...

**[05:27] Tanabe**

I'm sorry! I just scribbled on his face...

**[05:30] Tanabe**

But I didn't kill him!

**[05:31] Kyoko**

Tanabe-san, you, too?

**[05:33] All**

"Too?"

**[05:34] Miura**

Which means you did something, too?

**[05:36] Kyoko**

What?

**SIGN** Tosaki Keidai (46)

Victim

**[05:38] All**

What?!

**[05:41] Kyoko**

My name is Tosaki Kyoko.

**SIGN** Tosaki Kyoko (38)

Victim's Wife

**[05:45] Kyoko**

My husband's name is Tosaki Keidai.

**[05:48] Kyoko**

He's the president of a small company.

**[05:51] Kyoko**

We came here today with Miura-san

**[05:53] Kyoko**

to eat the cooking of my husband's

friend and chef Tanabe-san.

**[05:59] Tanabe**

I'm Tanabe Hiroshi.

**SIGN** Tanabe Hiroshi (44)

Chef

**[06:01] Tanabe**

I'm a chef here at the facility.

**[06:04] Tanabe**

President Tosaki has been a regular here for a long time.

**[06:08] Miura**

I'm Miura Mika.

**SIGN** Miura Mika (27)

Makeup Artist

**[06:10] Miura**

I'm a makeup artist.

**[06:13] Miura**

I worked with Tosaki-san the other day.

**[06:16] Miura**

I did makeup for some promotional photos.

**[06:19] Miura**

He really liked my work,

**[06:22] Miura**

so he invited me here today as a reward.

**[06:26] Tanabe**

He was having so much fun this afternoon.

**[06:30] Kyoko**

Look, we have photos.

**[06:32] Kyoko**

We took all of these.

**[06:34] Kyoko**

We went canoeing, had Chef Tanabe's special barbecue for lunch,

**[06:39] Kyoko**

and relaxed with tea and snacks from Miura-san.

**[06:44] Conan**

How did this happen to your husband?

**[06:48] Kyoko**

I don't know.

**[06:49] Kyoko**

I stepped away from our room, and when I returned...

**[06:55] Kyoko**

*Honey?*

**[06:56] Kyoko**

I tried to scream, but

then I noticed something.

**[07:02] Ran**

What was it?

**[07:03] Kyoko**

At this rate, I thought I might be blamed.

**[07:07] Ran**

What?

**[07:08] Kyoko**

So I decided to make it look like  
someone else was responsible.

**[07:12] Conan**

*Seriously?*

**[07:14] Kyoko**

I moved him to Tanabe-san's room.

**[07:17] Kyoko**

Since I was there, I stuck a crab leg in  
his mouth so it would look like he did it.

**[07:23] Kyoko**

*That should do it.*

**[07:25] Tanabe**

How could you do that?

**[07:26] Tanabe**

You're the one who left  
that corpse in my room?

**[07:30] Kyoko**

Yeah, but...

**[07:31] Tanabe**

But what?

**[07:32] Ran**

Now, now.

**[07:33] Sonoko**

Why did you put a crab leg in his mouth?

**[07:37] Kyoko**

Because Tanabe-san is a chef,  
and it was in his freezer.

**[07:42] Kyoko**

I thought the chef would be  
suspected if he had food on him.

**[07:46] Tanabe**

Seriously?

**[07:46] Sonoko**

She manhandled his body.

**[07:48] Conan**

Tanabe-san, what did you do?

**[07:50] Tanabe**

Who, me? I...

**[07:54] Tanabe**

When I returned to my room,  
I found Tosaki-san's body.

**[07:57] Tanabe**

For some reason, he had  
a crab leg in his mouth.

**[08:00] Tanabe**

I thought about calling someone,  
but then I realized something.

**[08:04] Tanabe**

At this rate, I might be blamed.

**[08:08] Tanabe**

So I decided to frame the girl with  
glasses who came with Tosaki-san.

**[08:14] Miura**

And you call yourself human?

**[08:16] Ran**

Calm down.

**[08:18] Conan**

And then?

**[08:20] Tanabe**

She said she worked with makeup,

**[08:25] Tanabe**

so I took a pen...

**[08:26] Ran**

And drew on his face.

**[08:28] Tanabe**

It's makeup!

**[08:29] Miura**

You don't respect my job, do you?

**[08:32] Sonoko**

Doesn't sound like it.

**[08:33] Conan**

Then you moved Tosaki-san  
to Miura-san's tent.

**[08:37] Tanabe**

Yeah.

**[08:38] Miura**

You're awful.

**[08:39] Conan**

What about you, Miura-san?

**[08:41] Miura**

What? Oh, I...

**[08:44] Miura**

When I returned to my tent,

**[08:46] Miura**

I found Tosaki-san's body with a crab leg  
in his mouth and scribbles on his face.

**[08:50] Miura**

I thought about screaming, but at this rate, I thought I'd be blamed.

**SIGN** My wife did it

**[08:58] Miura**

I wrote a dying message saying, "My wife did it."

**[09:02] Miura**

I put the note in his hand and tried to carry him to his tent,

**[09:07] Miura**

but he was too heavy, so I got tired and left him in the open.

**[09:11] Tanabe**

If you're gonna do something, see it through.

**[09:13] Kyoko**

Why did you say I did it?

**[09:16] Miura**

I didn't mean any harm.

**[09:18] Miura**

It's just, you know, usually it's the wife.

**[09:22] Kyoko**

What?!

**[09:23] Sonoko**

More manhandling.

**[09:23] Kyoko**

I've had enough from you!

**[09:25] Miura**

I don't want to be blamed either!

**[09:26] Ran**

Now, now.

**[09:28] Conan**

Someone died, you know.

**[09:30] Tanabe**

What? You've got the worst character out of all of us!

**[09:33] Tanabe**

Although you're pretty bad, too.

**[09:35] Kyoko**

What was that?

**[09:37] Megure**

That's enough!

**[09:39] Megure**

I'm Megure from the MPD.

**[09:41] Megure**

You're involved in this case?

**[09:44] Conan**

Inspector Megure, Detective Takagi.

**[09:46] Takagi**

Conan-kun. You're always getting caught up in cases.

**[09:53] Megure**

Why don't you tell us what happened?

**[10:01] Megure**

I see. I get the picture.

**[10:04] Megure**

Is there anything else you noticed?

**[10:08] Kyoko**

Anything I noticed?

**[10:10] Takagi**

Ma'am, why did you put a crab leg in his mouth?

**[10:14] Kyoko**

Oh, that? The truth is my husband was allergic to crab.

**[10:19] Megure**

Allergic to crab?

**[10:21] Kyoko**

He once accidentally ate a dish containing crab.

**[10:25] Kyoko**

He narrowly escaped death.

**[10:28] Kyoko**

Since then, he didn't even like to look at crab.

**[10:32] Takagi**

Was that...

**[10:33] Conan**

Anaphylactic shock?

**[10:35] Sonoko**

Anaphylactic...?

**[10:37] Takagi**

Dozens of people die every year from anaphylactic shock.

**[10:42] Takagi**

If first aid is administered immediately, they can be saved,

**[10:45] Takagi**

but if untreated, it can be fatal.

**[10:48] Sonoko**

Huh.

**[10:49] Megure**

Did anyone else know about that?

**[10:52] Kyoko**

Yes, Tanabe-san would have.

**[10:55] Tanabe**

Yeah, I knew.

**[10:58] Tanabe**

The campground and Tosaki-san  
told me not to use crab.

**[11:02] Megure**

I see. So you and the wife knew.

**[11:07] Takagi**

Why didn't you mention his  
allergy when you saw the crab?

**[11:11] Tanabe**

Because nobody asked me!

**[11:15] Tanabe**

Was that vile woman really  
trying to frame me?

**[11:20] Megure**

It's hard to know what the wife was thinking.

**[11:25] Tanabe**

Hey, did you know?

**[11:27] Tanabe**

Those two were an awful couple.

**[11:30] Takagi**

What?

**[11:31] Tanabe**

Publicly they acted like  
a happily married couple,

**[11:35] Tanabe**

but behind the scenes  
they fought quite a lot.

**[11:38] Tanabe**

The wife was pretty bad, but the  
husband was a scoundrel, too.

**[11:42] Tanabe**

Maybe that young woman was  
the president's mistress.

**[11:49] Miura**

Y-You can't be serious!

**[11:51] Miura**

Why would I do that?

**[11:54] Miura**

Tosaki-san just liked my work.

**[11:58] Miura**

That's really all it was.

**[12:00] Takagi**

Wait! Is there anything else you noticed?

**[12:05] Miura**

No.

**[12:07] Conan**

*Based on their testimony, all three seemed to have motive.*

**[12:12] Conan**

*If their relationship was as rocky as Tanabe-san said,*

**[12:16] Conan**

*Kyoko-san has motive.*

**[12:18] Conan**

*But Tanabe-san said nothing until now even though he knew Tosaki-san was allergic to crab.*

**[12:25] Conan**

*And if Tanabe-san's deduction is right,*

**[12:28] Conan**

*then it makes sense that Miura-san tried to frame Kyoko-san.*

**[12:34] Conan**

*But the only thing that's certain is that someone is lying.*

**[12:43] Conan**

Good evening, forensics.

**[12:45] Forensics**

Ah, you're Mori-san's kid.

**[12:48] Conan**

Did this person experience anaphylactic shock?

**[12:53] Forensics**

Yeah.

**[12:54] Forensics**

We haven't investigated it thoroughly yet,

**[12:57] Forensics**

but his expression, the scratches on his neck,

**[13:00] Forensics**

and the swelling around his mouth

**[13:02] Forensics**

indicate it's likely he suffocated from anaphylactic shock.

**[13:06] Conan**

I see.

**[13:07] Forensics**

Anyway, I'm surprised you know that word.

**[13:10] Conan**

Kogoro-no-ojisan taught it to me.

**[13:14] Conan**

Thank you.

**[13:15] Conan**

*It's almost certain he suffocated  
from anaphylactic shock.*

**[13:20] Conan**

*Which means...*

**[13:30] Conan**

*If my deduction is right...*

**[13:35] Conan**

*Found it.*

**[13:39] Kyoko**

How long are they going to make us wait?

**[13:43] Ran**

Conan-kun, you were in the bathroom a while.

**[13:45] Ran**

Do you have a stomachache?

**[13:47] Conan**

I'm fine.

**[13:49] Conan**

Hey, ma'am.

**[13:51] Kyoko**

Ma'am?

**[13:52] Conan**

I mean, miss?

**[13:55] Conan**

Could you show me those photos from earlier?

**[13:57] Kyoko**

Sure.

**[14:00] Kyoko**

Here you go.

**[14:05] Conan**

I'm gonna borrow this, ma'am.

**[14:07] Kyoko**

I'm not a ma'am!

**[14:09] Conan**

Hey, Ran-nee-chan.

**[14:11] Ran**

Conan-kun, you should call her "miss."

**[14:14] Conan**

Could you do me a favor?

**[14:23] Conan**

*Now I'm ready to go.*

**[14:27] Conan**

*All that's left is to corner the culprit.*

**[14:36] Kyoko**

Excuse me, but how long  
do we have to stay here?

**[14:39] Tanabe**

I've got work first thing tomorrow morning.

**[14:42] Miura**

It's not like we can stay here anymore.

**[14:45] Miura**

I'd like to get ready to leave.

**[14:48] Sonoko**

I'm going to get cold.

**[14:50] Sonoko**

My skin will be ruined...

**[14:52] Kyoko**

If you can't determine the truth,  
there's no point in us staying here.

**[14:56] Megure**

It can't be helped. We'll stop for today.

**[14:59] Sonoko**

Wait!

**[15:02] Kyoko**

Wh-What?

**[15:03] Sonoko**

Inspector Megure,

**[15:04] Sonoko**

I've solved the mystery.

**[15:06] Sonoko**

Would you mind if I explained it here?

**[15:09] Kyoko**

What?

**[15:09] Takagi**

Sonoko-san, you can't just...

**[15:12] Megure**

Very well. Let's hear what  
Sonoko-kun has to say.

**[15:16] Sonoko**

Thank you.

**[15:18] Sonoko**

This case was supposed to be a simple murder.

**[15:22] Sonoko**

However, the irresponsible people here

**[15:25] Sonoko**

turned it into a bizarre  
and complicated matter.

**[15:29] Sonoko**

Everyone avoided suspicion  
falling upon themselves

**[15:33] Sonoko**

and framed someone else.

**[15:36] Sonoko**

The wife Kyoko-san put crab in his mouth,

**[15:39] Sonoko**

the chef Tanabe-san scribbled on his face,

**[15:41] Sonoko**

and Miura-san left a dying message.

**[15:45] Sonoko**

Furthermore, each one of them abandoned  
the body in another suspect's room.

**[15:50] Sonoko**

Detective Takagi, have you  
determined the cause of death?

**[15:53] Takagi**

Yes. After examining the body  
based on their testimony,

**[15:57] Takagi**

it was determined that he suffocated due to  
anaphylactic shock caused by some crab he ate.

**[16:03] Sonoko**

If he experienced anaphylactic shock,

**[16:06] Sonoko**

then the culprit had to have  
known about his condition.

**[16:09] Kyoko**

You can't be serious!

**[16:11] Kyoko**

I'm the one who told the  
police about the crab!

**[16:14] Tanabe**

And I didn't put crab in  
any of Tosaki-san's food!

**[16:18] Sonoko**

As you can see,

**[16:19] Sonoko**

killing Tosaki-san using his  
allergy causes the two of you

**[16:23] Sonoko**

to immediately fall under suspicion.

**[16:25] Takagi**

You mean...

**[16:27] Sonoko**

Yes.

**[16:28] Sonoko**

The person who was certain they  
wouldn't be suspected is the culprit.

**[16:32] Sonoko**

In other words,

**[16:33] Sonoko**

the person who used Tosaki-san's

crab allergy to kill him

**[16:38] Sonoko**

was you, Miura-san.

**[16:42] Sonoko**

You must've been shocked  
when the body you abandoned

**[16:46] Sonoko**

came back to you, Miura-san.

**[16:49] Miura**

I-I didn't do anything.

**[16:52] Miura**

Like I said before, I just met  
Tosaki-san through work the other day.

**[16:57] Sonoko**

Very well.

**[16:58] Sonoko**

Let's begin by examining how you killed him.

**[17:02] Sonoko**

Everyone, how would you feed crab  
to a person with a crab allergy?

**[17:08] Takagi**

That's it.

**[17:09] Takagi**

A person with an allergy would be  
careful to never eat that ingredient.

**[17:15] Sonoko**

That's why you mixed it  
into the cookie dough.

**[17:21] Conan**

Inspector Megure, here.

**[17:23] Megure**

What's this?

**[17:24] Conan**

It's a picture taken while  
they were eating lunch.

**[17:31] Takagi**

Those are cookies. You can see them clearly.

**[17:35] Sonoko**

Miura-san, didn't you bake  
these cookies yourself?

**[17:39] Miura**

Yes.

**[17:40] Sonoko**

Tosaki-san was supposed to die  
then after eating the cookies.

**[17:46] Sonoko**

Even if crab was discovered in the cookies,

**[17:50] Sonoko**

as long as you claimed not to know about his allergy, it would be treated as an accident.

**[17:56] Sonoko**

But things didn't go as planned, and he didn't die.

**[18:00] Sonoko**

Why is that?

**[18:03] Sonoko**

Ma'am, did you remember something?

**[18:06] Kyoko**

They were a bit bitter.

**[18:10] Sonoko**

It's not unreasonable.

**[18:12] Sonoko**

You needed to use plenty of cacao to mask the smell and flavor of crab.

**[18:18] Sonoko**

Tosaki-san probably chose not to eat the cookies

**[18:23] Sonoko**

after he saw the expression of Kyoko-san, who ate one first.

**[18:25] Sonoko**

That's why you called Tosaki-san to your own tent

**[18:29] Sonoko**

and made him eat the cookies.

**[18:39] Sonoko**

Knowing you'd be suspected and their connection might be doubted,

**[18:45] Sonoko**

you abandoned Tosaki-san in his tent.

**[18:49] Sonoko**

After that, as you all know, the victim's body was passed around.

**[18:56] Miura**

Impressive reasoning.

**[18:59] Miura**

But you fell one step short.

**[19:01] Miura**

There's something crucial lacking from your deduction.

**[19:04] Megure**

What do you mean?

**[19:06] Miura**

Physical evidence. Where

are these crab cookies?

**[19:10] Miura**

Unfortunately, I ate all the cookies from this afternoon.

**[19:14] Sonoko**

Ran, do you have the cookies?

**[19:16] Ran**

Y-Yeah.

**[19:18] Miura**

What?

**[19:19] Miura**

I-Impossible!

**[19:21] Sonoko**

Those are the cookies you offered this afternoon to—

**[19:26] Takagi**

Wait!

**[19:30] Miura**

Now the evidence is—

**[19:33] Miura**

They're not bitter?

**[19:35] Miura**

Wh-What's that?

**[19:36] Sonoko**

Cookie fragments found in your room.

**[19:40] Ran**

What you ate were the chocolate cookies I happened to bake and bring.

**[19:46] Sonoko**

If the investigation continues, I'm sure your relationship with Tosaki-san will be established.

**[19:51] Sonoko**

And if they examine those pieces of cookie, I'm sure...

**[19:58] Mura**

I lost.

**[20:01] Miura**

At first, we were just playing with fire.

**[20:06] Miura**

But...

**[20:07] Miura**

At some point, we needed each other.

**[20:11] Miura**

He said he'd leave his wife to be with me.

**[20:16] Miura**

We were happy until that day.

**[20:21] Miura**

*Keidai, have some. Come on.*

**[20:24] Keidai**

*Sorry. I'm allergic.*

**[20:27] Miura**

*A little won't hurt.*

**[20:30] Keidai**

*I really can't.*

**[20:33] Miura**

*What's wrong with you?*

*I'm trying to feed you.*

**[20:38] Keidai**

*I'm serious! Are you trying to kill me?*

**[20:41] Keidai**

*I don't have time for you!*

**[20:43] Miura**

After that, I apologized and  
asked to get back together,

**[20:49] Miura**

but Keidai refused.

**[20:52] Miura**

So I asked him to take me  
glamping with his wife instead.

**[20:58] Kyoko**

Miura-san, were you...?

**[21:02] Miura**

That's right. I made a plan.

**[21:05] Miura**

I was going to kill him and  
ruin you and your company

**[21:10] Miura**

using the crab that tore us apart!

**[21:15] Megure**

Miura Mika-san.

**[21:17] Megure**

You can tell us more at the station.

**[21:27] Tanabe**

Case closed.

**[21:30] Kyoko**

And we've been cleared of suspicion.

**[21:33] Megure**

Hold on.

**[21:34] Megure**

You're guilty as well.

**[21:36] Both**

What?

**[21:38] Megure**

Tanabe Hiroshi-san, Tosaki Kyoko-san.

**[21:41] Megure**

We'd like to question you regarding the body you abandoned.

**[21:45] Both**

What?!

**[21:48] Conan**

*Well, yeah.*

**[23:15] Sonoko**

So good!

**[23:18] Sonoko**

I can't believe she used the crab like that.

**[23:19] Sonoko**

The crab's innocent.

**[23:23] Ran**

What is it, Conan-kun?

**[23:25] Conan**

They must've really hated the victim to do all of that to him.

**[23:35] Ran**

It was a scary case.

**[23:36] Sonoko**

Yeah.

**SIGN** Episode Preview

**[23:45] Reizei**

I've looked after this place since your father was here.

**[23:49] Reizei**

What's with the cheap décor?

**[23:52] Haibara**

Judging by this pool of blood...

**[23:54] Conan**

Yeah, definitely.

**[23:56] Mei**

It's a locked room mystery.

**[23:59] Conan**

What?

**[24:01] Kogoro**

Let me handle this.

**[24:02] Kogoro**

The great detective Mori Kogoro will solve this case within an hour.

**SIGN** Mori Kogoro's Grand Lecture (Part One)

**[24:09] Conan**

The next episode of Conan is "Mori Kogoro's Grand Lecture, Part One!"

**SIGN** Cane

**[24:30] Both**

Next Conan's hint!

**[24:33] Conan**

A cane!

**[24:34] Sonoko**

Not bad, old man!

***SIGN*** Don't miss the next episode.

**[24:36] Ran**

He agreed to it just because he was asked.

**[24:37] Conan**

I'm worried.

**[24:39] ---**

---

Revision #1

Created 2024-03-02 09:14:27 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee